

13/11/2013

# תפוחים אדומים מבריקים

עיבוד לסיפור מאת ריימונד קארבר וסיפור בדיוני על דמותו  
הספרותית של קארבר.

מאת : עדן אוליאל



במקביל לכניסת קהל , ריימונד על הבמה בונה ומקים את התפאורה. עם התמלאות האולם ריימונד מתמקם לתמונה הראשונה.

### **תמונה 1:**

מנסרה. זהו סוף היום. אביו של ריימונד מרכז את שאר כוחותיו בשיוף עץ אלמון דקיק. הוא רכון במלוא התכוונות אל חתיכת העץ.

**אבא**

חשבתי שכבר חזרת הביתה.

**ריימונד**

מחר בבוקר הם מגיעים.

כל המפעל מחכה לעצים האלו.

**אבא**

בוא תראה איזה חתיכה עקשנית. ואולי אני זה שעקשן מדי ולא מוכן לוותר לה. בדרך כלל עצים רכים לא עושים כל כך הרבה בעיות. כבר שברתי שני דיקטים כאלו.

**ריימונד**

זו חתיכה מאד יפה.

**אבא**

עץ מלא זה יפה. אתה יודע שעץ זה החומר היחיד שגם כשאתה קוטע אותו מהשורש הוא נשאר חי ונושם. מתכווץ ומתרחב לו ואי אפשר לשלוט בו. מכל מקום, העץ החי הזה גומר אותי מעייפות. אלמון יקר אמנם אתה עץ מאד עקשן אבל גם אני לא נוטה לוותר.

**ריימונד**

איפה ג'ון ורודולף?

**אבא**

בבית אריזה. שלחתי אותם לארוז את החתיכות המוכנות.

**ריימונד**

ואחר כך ?

**אבא**

אחר כך שילכו הביתה. עבדנו קשה ומה שיהיה יהיה.

**ריימונד**

אתה לא תספיק לסיים את המשלוח הזה לבד, אם זה מה שאתה מתכוון לעשות.

**אבא**

אם תמשיך להטריד אותי אז בטוח אני לא אספיק.

**ריימונד**

מה שאני אומר זה שאתה לא צריך לעבוד לבד. אני אקרא להם מהאסם ונשאר כולנו. עד הבוקר הכל יהיה מוכן.

**אבא**

אל תפריע להם באריזות .

**ריימונד**

אבא, ג'ון ורודולף לא אורזים . הם שותים באסם, כרגיל.

**אבא**

לעזאזל האלמון הזה. בשעה עשר כבר אין לי לא את הכח ולא את הרצון להיות עדין איתו. מה שבטוח שגיטרה זה לא יכול להיות, אולי תוף אפריקאי מזדיין. (לעץ) אני לא אוותר לך שמעת?

### **ריימונד**

מקסים, מערכת היחסים שלך עם העץ.

### **אבא**

העצים הם בני ברית ואוייבים

### **ריימונד**

בעצים "בני הברית" שלך אתה נאבק ולאוייבים אתה משלם משכורת .

### **אבא**

תעשה לי טובה ותלך הביתה, אמא שלך בטח צריכה עזרה בעבודות הבית.

### **ריימונד**

אבא אני יכול לעזור לך. אין שום סיבה שהעסק יפשוט רגל בגלל שהמשלוח הזה לא מוכן.

### **אבא**

אני מבין שבאת להטריד אותי בזמן שאני עובד קשה.

### **ריימונד**

אתה עובד קשה ותמשיך לעבוד קשה , או אולי לא תעבוד בכלל. כי מחר יכול להיות שכלום כבר לא יהיה קיים. אל תהיה כל כך עקשן. מה נשאר לך ?

**אבא**

כאב ראש , ריימונד. ואם תמשיך לבלבל לי את המוח אז גם הרבה עבודה.

**ריימונד**

אני הולך לקרוא להם וחוזר

**אבא**

אל תכניס את האף העלוב שלך לעניינים שהם לא שלך. יש מנהל אחד למנסרה הזו .

**ריימונד**

ומי זה בדיוק?

**אבא**

ריימונד אני מציע לך ללכת עכשיו ולהיות פה בחמש להעמיס את כל העצים. ותעשה את זה לבד בלי ג'ון ורודולף. למה? כי ככה אני החלטתי.

**ריימונד**

ההחלטות שלך גומרות את העסק.

**אבא**

החוצפה שלך עוברת כל גבול. תלמד לסתום את הפה שלך ולזכור למי אתה מדבר. לך הביתה, טיפש!

**ריימונד**

אני לא אסתום כי אתה פוחד לשמוע את האמת.

## אבא

לא כדאי שתסתבך איתי ריימונד. לא אבזבז את הזמן היקר שלי ללמד אותך לקח. תמיד ידעתי שאתה טפיל, שלא ייצא ממך כלום. אם היא לא היתה מרחמת עליך, מזמן הייתי שולח אותך כמה שיותר רחוק.

## ריימונד

החלום שלך מתגשם. קיבלתי עבודה חדשה בחברת משלוחים. מאחל לך המון בהצלחה.

## אבא

יפה מאד. אל תשכח לעדכן את אמא שלך. אני מקווה שאתה יודע מה כל הסיפור הזה שלך יעשה לה. ילד טיפש.

## מעבר –

### ריימונד:

ריימונד קארבר, סופר, משורר, ילד טיפש.

מאותו יום במנסרה לא חזרתי הביתה. גיליתי שאפשר לחיות בלי לסבול את הפרצוף המכוער של אבא שלי. 15 שנים לא הרחתי את ריח הגזעים החתוכים. התחלתי לעבוד כשליח בחברה למילויים לכריות ונסעתי לכל אורך המדינה. הייתי נכנס לטרנטה הכחולה. חלונות פתוחים לרווחה, רוח קרירה ואלוויס. הנסיעות הרגיעו מחשבות ישנות ופתחו חדשות. הייתי יוצא מהעיירה לכיוון הכפרים. נחלה אחת גדולה ובית קטן. עוד נחלה של עצי אורן ואשה תולה כביסה לבנה. באופק אגם קרייטן ופסגות הרים משוננות. וסיפורים. נהר של סיפורים שמלווה אותי עד היום.

עכשיו החלטתי לחזור. לא בשבילי, אני לא שווה את זה, בשביל סיפור. סיפור שמתחיל לא רחוק מכאן, בנחלה של משפחת האצינס. נחלה קטנה של תפוחי עץ.

אנחנו בפנים ביתם הצנוע של ההאצינסים. רודי, בן 24, מסתובב כילדון ברחבי הבית, ממלמל קטעי משפטים. בן, אחיו הקטן. לא. מרשה אחותו הגדולה. ישובה זקופה על כסא עץ אלון עיניה בהירות ומבריקות. היא קוראת משהו. (חושב) היא קוראת את "אקדחים חסרי מנוח". מאחוריה מכונת התפירה המתופעלת בדוושה. זו של אמא. אמא יפה. יפה וצעירה כאילו קפאה בתמונת נעוריה, תיכף תכנס ותבדוק מה מתבשל בתוך התנור. בצד ימין ליד האסם. שירותי חוץ. הוא יושב שם כפוך, מוזנח, עיניו יוצאות חוריהן. אבא האצינס לא מזמן אובחן במחלת פרקים והנה הוא נובל על האסלה. מיד אמא תבוא להשקות אותו.

## תמונה 2:

**אבא**

אני לא יכול לעשות פיפי. אמאלה.

(אמא נכנסת במהירות לבדוק את התנור)

**אמא**

אני מיד באה, אבאלה.

**אבא**

זה בדיוק מה שד"ר פורטר אמר שיקרה. בוקר אחד אני אקום ואני לא אוכל לעשות יותר פיפי.

אמא ניגשת לעזור לאבא.

**אמא**

אל תדאג יקירי, זה שום דבר. (היא רוכנת אליו במפתן השירותים) עכשיו תסביר לי מה קרה.

**אבא**

זה לא שום דבר. זה לא. אני גמור. אני לא מצליח. זה לא יוצא. אני לא מצליח להשתין.

**אמא**

תנשום, אבאלה. ותתרכז. זה רק עניין של ריכוז. (ביחד מנסים לעשות פיפי- נושמים ביחד)

**רודי (קורא מרחוק)**

תסגור את דלת האסם שלך, אבא. תמיד גועל. תמיד גועל.

**אמא**

אל תשים לב אליו, עכשיו. אני איתך. (שוב מנסים)

**אבא**

אני לא מצליח לעשות פיפי. לא מצליח. אני ידעתי שזה הסוף. גם ד"ר פורטר ידע.

**רודי**

תסגור את הדלת כבר!

*אמא מרימה את אבא לאט ומלווה אותו לשולחן האוכל.*

**אמא**

אל תדאג. זה ניתוח קטן בפרוסטטה ואתה כמו חדש.

**אבא**

ניתוח?

**אמא**

מחר אדבר עם ד"ר פורטר. הרי ניתוח פרוסטטה זה עניין של יומים. תראה את ראש הממשלה מקמילאן. זוכר את ראש הממשלה מקמילאן, אבאלה? כשהוא היה ראש ממשלה והיה לו ניתוח פרוסטטה הוא היה על הרגליים אחת ושתיים. אחת ושתיים.

**רודי**

איפה הבומרנג שלי? ראית את הבומרנג שלי, אמא?

**אמא**

לא, לא ראיתי אותנו.

תתנהג יפה עכשיו רודי, בזמן שאני מטפלת באבא שלך. הרגע שמעת אותו אומר שהוא לא יכול לעשות פיפי.

**רודי**

אבל זה היה פה, אמא.

כמה פעמים אני אומר לכם לא לגעת בדברים שלי. אני צריך את הבומרנג הזה.

**אמא**

שקט, רודי. ואתה שלא תדאג, יקירי ד"ר פורטר ירפא אותך.

*רודי מתקרב קרוב לאביו*

**רודי**

פורטר שמורטר. זקן עלוב. בתלייה!

**אבא(מילל)**

הילד הזה, תקחי אותו מפה.

**אמא**

היי, תביט אליי, בן יקר. מצאתי את הדיסקיות שלך והחבאתי אותן מתחת לספה.

חיוך תמיד עושה הבדל.

**רודי**

בשריפה!

מפחיד את האב , יוצא בדילוגים אל הסלון.

מוציא את הדיסקיות ומשחק בהן.

#### **אבא**

ועכשיו שעומדים לבטל את המחאות הנכות של מרשה. את תצאי לעבוד ותשאירי אותי פה איתם . אל תעזבי אותי אמאלה. לא עכשיו.

#### **אמא**

אל תטריד את עצמך בזה עכשיו . אני אפתור את זה.

(מגישה לו תה חם)

רודי מתקרב למרשה , ומדפדף בספרים שלידה.

#### **אמא**

. רודי תניח לספרים שלה.

#### **רודי**

זיין גריי? (מתבונן בשם הסופר)

זה לא לוק שורט. הרי אמרת לי שלוק שורט הוא הכי טוב. עוד פעם זיין גריי. תרגיל מלוכלך.

#### **מרשה**

באישון לילה היא גנבה את המפתח מכיסו האחורי של בעלה והתגנבה החוצה. רגע לפני ששערה התבדר ברוח האקזוטית של כריתים , קול קרא מאחוריה.

### רודי

חבל . אהבתי את הסיפור שלו על גונבי ספינות הדיג. את זוכרת את השם? משהו כמו המזח של פרנקפורט. לא מרשה ?

### מרשה

"את עוד עלולה להתחרט על זה , אליס" מרגרט ניצבה שם ובידה היהלום האבוד. "מעולם לא התחרטתי על דבר בחיי" אמרה אליס בגאווותנות הידועה בה. "ומה את אומרת עכשיו?" אמרה מרגרט שכיוונה ישירות אליה אקדח 9 מילימטר טעון.

### רודי

אולי זה באסם . איפה הספר?

### מרשה

שתי יריות נשמעו. אליס השתטחה על הרצפה ידיה על פניה. מרגרט נורתה בגבה . זה היה דאגלס . עיניו הכחולות הביטו עמוק לעיניה של אליס. "אם חשבת שתוכלי לברוח ממני..." הוא אחז באקדח וכיוון אותו לראשה של אליס. אצבעו נחה על ההדק בכוונה זדונית. "התינוק. התינוק חי."

### רודי

שתקי! שתקי!

### מרשה

"תן לי ללכת, דאג. אם אתה אוהב אותי תן לי ללכת."

*חוטף לה את הספר מהיד- מרשה משתנקת.*

**רודי(למרשה)**

את תעני לי. איפה הספר? תעני לי, איפה הספר המזדיין??

**אבא**

אמאלה.. מרשה!

אמא רצה לעבר רודי ומחזירה לה את הספר.

**אמא**

רודי, תניח לה!

**אבא**

אני לא יכול יותר. לא יכול יותר. איך אפשר ככה. אי אפשר ככה.

**רודי**

שתוק כבר! דיבורים, דיבורים, דיבורים, דיבורים מלוכלכים כל היום. נמאס לי מזה!

**אמא**

תהיה בשקט, רודי.

**רודי**

במטח של כדורי תשע מילימטר. פיו, פיו, פיו. לפוצץ את הגולגולת.

רודי מבצע גיחה מהירה הכוללת דקירות פראיות לעבר אמו ואביו. אמא שורקת לכיוון הכלב השעיר הענק, ילר, וזה קופץ על רודי ומלקלק את פניו.

רודי מצליח להמלט מילר ופונה לכיוון אביו באלימות .

**רודי (לאבא)**

הפעם אתה לא תמלט!!

פעמון התנור מצלצל. כולם עוצרים מלכת. אמא מוציאה מן התנור פאי תפוחים מהביל.

**אמא האצינס**

מוכן.

**מעבר**

**ריימונד**

לאחר התאונה של מרשה החלו להגיע בכל ראשון בחודש המחאות נכות קטנות בדואר. לא הרבה אבל מספיק כדי שכולם יוכלו לחיות. האצינס הזקן הפסיק לעבוד בנחלה, בטענה שהוא לא בנוי לעבודה בשמש. ויש שאומרים שהחרדה לחיי בתו סירסה את כושר העבודה שלו. בימים של חוסר נאלצה אמא האצינס לצעוד העירה עם קופסא נאה של תפוחים על גבה ולמכור אותם בעשרה סנט התפוח בחזית בית המרקחת של גונסון. ועכשיו כשעומדים לבטל את ההמחאות הימים הם בהחלט ימים של חוסר.

### **תמונה 3:**

מרכז העיר, צמוד לבית המרקחת המפורסם של ד"ר ג'ונסון. אמא האצינס פורקת מעליה את שק התפוחים. ד"ר גונסון יוצא מפתח החנות.

#### **גונסון**

אני חייב לומר גברת האצינס , מעולם לא הערצתי אישה כמו שאני מעריץ אותך.

#### **אמא**

אשתך ידועה בתרומתה העצומה לקהילת קרייטן.

#### **גונסון**

אין ספק. אבל לצעוד כל הדרך מהסטייט גרדן ביום כזה חם. אני מוריד בפניך את הכובע.

#### **אמא**

אני יכולה רק להגיד לך תודה, ד"ר, ולהבטיח שלא אפריע להתנהלות בית המרקחת.

#### **גונסון**

העונג כולו שלי. אני באמת לא מבין למה לא פותחים את השוק ליותר אנשים . להגבלות האלה אין הגיון . זה רק פחד וטמטום של הרשויות. זה הכל. תפוחים מתוקים כאלה חייבים שיטעמו מהם.

#### **אמא**

והיום הם אדומים במיוחד.

### **גונסון**

השאלה היא האם הם מתוקים , גברת האצינס?

### **אמא**

אדומים ומתוקים.

### **גונסון**

בדיוק כמוך . סומק טבעי מאד מחמיא אך לא כ"כ בריא. כובע יועיל לך בפעם הבאה. בכל מקרה מה מביא אותך למכור ביום חם כזה ?

### **אמא**

המצב לא נראה כל כך טוב. הם מסרבים להכיר בנכות של מרשה. מסתבר שפגיעת ראש כבר לא נחשבת . אני חושבת שפשוט נגמר להם הכסף.

### **גונסון**

מה זאת אומרת? המשפחה שלכם תלוייה בכסף הזה. אני לא מבין מה הם מצפים שתעשו כשמפסיקים אותו ככה פתאום?

### **אמא**

אני לא יודעת. אני מקווה לטוב. בינתיים הברכה היחידה שלי היא התפוחים . מזל גדול שהמטע השנה הוא גדול במיוחד.

### **גונסון**

באמת מזל. לפעמים אני כועס כל כך על ההתנהלות במדינה הזאת שבא לי להציע את עצמי לראשות העירייה. אז אני אומר לך לאף אחד לא יהיה חסר פה כלום.

**אמא**

קול אחד כבר יש לך.

**גונסון**

את יודעת גברת האצינס, שאת יכולה לפנות אליי בכל עניין. אני תמיד נכון לעזור.

**אמא**

אני חייבת לך תודה גמורה שאתה מאפשר לי למכור מחוץ לבית המרקחת. ומעבר לזה לא אני לא יכולה לבקש כלום.

**גונסון**

אל תהססי. אני ואת מבינים אחד את השני. את מייפה את הכניסה לחנות, ואני בסך הכל מסייע למשפחה מתקשה. זה הכל. אני ד"ר כל מה שאני יודע לעשות זה לעזור.

**אמא**

ד"ר יקר. אני מבטיחה שלא אהסס לפנות במידת הצורך, אבל כרגע התפוחים עושים עבודה מספיקה.

**גונסון**

יש לך פירות נהדרים, ואם אפשר אשמח לטעימה קטנה.

**אמא**

כן, כמובן.

האצינס מוציאה תפוח אדום גדול מהשק ומבריקה אותו על זרועה.

### **גונסון**

לא. לא. לא.

*האצינס מבריקה את התפוח על חזהה. גונסון אוחד בידה שמשפשת את התפוח.*

### **גונסון**

תמיד חשוב להבריק את התפוח . טוב, טוב, גברת האצינס. זה ידוע שהקליפה מלאה ברעלים. אני רוצה לנגוס בתפוח נקי נקי , שקליפתו המנצנצת תתחלק על השפתיים בלי חיידקים ובלי דאגות. *גונסון נוטל את התפוח ונוגס בו בתאוה.*

### **גונסון**

אל תהססי, גברת האצינס. אני תמיד נכון לעזור.

### **מעבר ריימונד**

גיליתי שיש לי אהבה לא סמויה להעביר את נשות הסיפורים שלי מסכת של התעללויות . לא אני לא מיזוגן . להיפך. אני פשוט יודע שגברים הם יצורים עלובים. הרי אף גבר לא היה עושה את --- "זה" בשביל המשפחה שלו. ועם זאת יש משהו מרתיע בכך . אולי מפני שאתן מדגישות לי את האומללות ובאופן כללי זו לא משימה קשה. אולי מפני שהדברים הטובים המעטים שקרו לי בחיים . הם תוצאה של מפגש עם אישה.

באחת מהשליחויות , של מילויי הכריות. נדרשתי להעביר ארגז לבית מעבר לנהר. זה היה בערב חג המולד הגשום ביותר מזה שנים. הכבישים היו מוצפים אך הייתי נחוש להעביר את המשלוח לבעליו.

#### תמונה 4: ריימונד וגברת הרפר

גברת הרפר מביטה בחלון סלונה. בגב הסלון ספרייה ענקית. בחוץ גשום וסוער. היא עומדת דוממת ליד החלון. דפיקות על הדלת. היא איננה מגיבה. דפיקות נוספות. ריימונד פותח את הדלת בעדינות. עומד במפתן הדלת. בידו ארגז למילויים לכריות.

#### ריימונד

סליחה? יש פה משהו? משפחת הרפר? ארווין הרפר?

#### גב הרפר

איננו. אתה יכול להכנס. תסגור אחר־ך את הדלת.

#### ריימונד

אני מאד ממהר בואי תחתמי פה. גברת?

#### גב הרפר

אתה השליח של המילויים?

#### ריימונד

כן גברת, זה אני. בואי. תחתמי. אני חייב לזוז.

#### גב הרפר

בימים כאלה אצטרך שתעביר את הטפסים לכאן.

#### ריימונד

הנה. הם פה על השולחן. עכשיו בבקשה תמהרי כי הנהר עוד מעט יוצף ואני לא אוכל לחזור הביתה.

### **גב הרפר**

אם אתה חושב שיש לך שליטה כלשהיא על משאבי הטבע אתה טועה.

### **ריימונד**

אני חושב שיש לך שליטה על הזמן שאת גוזלת ממני אז בבקשה.

### **גב הרפר**

חתום.

### **ריימונד**

חג שמח.

ריימונד יוצא. הקשישה נותרת להביט בחלון. כעבור מספר רגעים דפיקה בדלת.

### **גב הרפר**

אין צורך בנימוסים. יש לך מגבת על גב כסא העץ. תשתדל לא להרטיב את השטיח.

### **ריימונד**

אני לא מאמין שנתקעתי פה, ועוד בערב חג.

### **גב הרפר**

אל תזעיף פנים. חיוך תמיד עושה הבדל.

### **ריימונד**

כמה זמן ייקח עד שהסכר יסתדר שוב?

### **גב הרפר**

ייקח כמה שייקח. לשמיים יש זמן משלהם.

### **ריימונד**

את פילוסופית , גברת הרפר?

### **גב הרפר**

גננת לשעבר.

### **ריימונד**

אז מכאן הטפות המוסר.

### **גב הרפר**

אתה תמיד ילד חצוף או רק בימים גשומים?

### **ריימונד**

תמיד ילד חצוף ולעיתים גם ילד טיפש . תלוי במצב הרוח של אבא שלי.

בימים גשומים אני גם חסר סבלנות.

### **גב הרפר**

סבלנות בימינו היא מצרך נדיר. תצטרך מנה ממנה כי אני רואה שהסערה רק מתחזקת.

### **ריימונד**

לעזאזל! אני לא מאמין שאני תקוע פה!

אני מצטער, אני ממש מצטער. היה לי יום ארוך ומתיש ואני ממש רוצה להגיע הביתה . זה לא קשור אליך. אני ממש מודה לך על האירוח.

### **גב הרפר**

אתה יכול להמשיך לרטון. אני מרוצה מזה שאתה פה.

### **ריימונד**

מרוצה? אני זועף, לא נחמד ומרטיב לך את השטיח. אני לא רואה שום יעילות בזה שאני כאן.

### **גב הרפר**

ובכל זאת.

### **ריימונד**

אז את גרה כאן לבד?

### **גב הרפר**

כן.

### **ריימונד**

ובעלך?

### **גב הרפר**

מת

### **ריימונד**

והילדים?

### **גב הרפר**

מתו.

**ריימונד**

אוי. אני משתתף בצערך..

**גב הרפר**

אין צורך. השמיים לקחו אותם.

**ריימונד**

כן . ככה זה.

**גב הרפר**

זאת לא מטאפורה . השמיים ממש לקחו אותם.

**ריימונד**

מה זאת אומרת?

**גב הרפר**

הם מתו באסון הוריקן לפני שבע שנים. בימים של סערה אני תמיד מתפללת לחברה.

**ריימונד**

ואם אין?

**גב הרפר**

אז אין. או ספר.

**ריימונד**

ספר?

**גב הרפר**

אני קוראת כדי להפיג את הפחד.

**ריימונד**

ומה את קוראת?

**גב הרפר**

תסתכל מאחוריך.

*ריימונד מביט לאחור וקולט ספרייה ענקית מלאה בספרים.*

**ריימונד**

ואת כל זה קראת ?

**גב הרפר**

את חלקם גם פעמיים.

**ריימונד**

מסעות קפטן אובי מאת טד פישר

**גב הרפר**

פנטזיה די קומית על קפטן תמהוני שמחפש יהלומים.

**ריימונד**

רצח – סיפורו של יאל ואן היינה

### **גב הרפר**

זה דרמה משפטית על כומר שנאשם ברצח בנו.

### **ריימונד**

עכשיו אני אנסה. שתיקות מאת אן פטרסון זה סיפור על אישה ששומרת בסוד רומן חבוי עם אסיר נמלט.

### **גב הרפר**

לא קרוב. אבל מעניין. על ציירת צרפתייה בשנות ה-20.

### **ריימונד**

לילה בקהיר קלאסיקה מאת זאן ראלף לופו זה על פרשיית שחיתות פוליטית בצמרת השלטון הצרפתי. ועל מרגל זוטר שנשלח לקהיר ולא חזר.

### **גב הרפר**

היה שם מרגל, אם אני לא טועה אבל הוא לא היה צרפתי.

### **ריימונד**

הוא היה אוזבקי שהתחפש לצרפתי בגלל המרד האוזבקי הגדול. הידע העצום שלו בדת המוסלמית הציל אותו ממוות כשכמעט נחשף על ידי שייח מוסטאפא אל סעיד הגדול.

### **גב הרפר**

אז הוא לא נחשף בסוף?

### **ריימונד**

מוסטאפא לא חשף אותו. אבל במהלך חקירה נוקבת שערך כדי למצוא את הרוצח של השגריר הצרפתי התאהב בבלשנית מצרית יפפיה – וורדה. שהתגלתה כמרגלת מטעם השלטונות

והלשינה עליו. הוא נידון לתלייה. ביום התלייה היא ירתה בעצמה במשרד הראיס והשאירה  
מכתב אהבה קורע לב למרגל הצרפתי – אוזבקי.

### **גב הרפר**

טרגדיה עשויה היטב.

### **ריימונד**

בסוף כולם מתים.

### **גב הרפר**

חוץ מהספרים. הם היו של בעלי. אני רוצה שתבחר אחד.

### **ריימונד**

מה פתאום. זאת מזכרת ומה לי ולספרים?

### **גב הרפר**

תבחר אחד. קח. לוק שורט. הוא הכי טוב.

### **ריימונד**

לוק שורט, את אומרת.

### **גב הרפר**

ולך הביתה עכשיו. השמיים התבהרו. אני לא יודעת לכמה זמן.

### **ריימונד**

תודה.

ריימונד בונה את התאורה.

## תמונה 5: רודי וילר

במטע. מתחת לעץ תפוח. רודי משחק בענף עץ מחודד.

### רודי

צריך לדלל את התפוחים האלה, כולם רקובים ומכוערים. צריך לדלל מהם ואז יגדלו אחרים טובים יותר.

ילר מגלגל אליו תפוח גדול במיוחד.

### רודי

את זה אתה מביא לי? הוא פצוע, אתה לא רואה.

אבל כולם פה פצועים, ילר, פצועים קשה. נכון?

צריך להוציא את כל הפצועים מפה. יתושים ומזיקים זה הכל. גם זה. שריטות וחתכים. צריך להשמיד את כל הנחלה הזאת. הלואי שהיה לי דינמיט ומנוף לפוצץ אותה מהנוף לגמרי. להעלים אותה- כמו שעשה לורנס איש ערב לרכבות ההן. אין פתרון אחר. אין.

אל תסתכל עליי ככה. אם יש לך משהו להגיד תגיד.

בפעם הבאה הוא יחטוף, זקן עלוב. אני עוד אראה לו. ואתה אל תעמוד לי בדרך. בפעם הקודמת הוא כמעט התפגר.

### ילר

אם לא היית הילד האהוב שלי הייתי אומר שאתה טיפש.

### רודי

ואם לא היית כלב הייתי גורם לך ללכת על ארבע.

ילר

רודי בוי רוצה לחסל את האבא שלו וחושב שזה המעשה הנכון ביותר. ואני ראיתי איך ברגע האחרון התחרטת על מעשה הפטיפון.

רודי

זה לא נכון. התכוונתי ללכת עד הסוף אבל משהו השתבש.

בגולדפינגר זה עבד מצוין. האמבטיה היתה מלאה עד הסוף. האויב הנבזי התרחץ להנאתו כשלפתע נחת עליו פטיפון אר סי איי, היישר לתוך המים. פפאם, פפאם, פפאם! זיק מפה וזיק משם, זיקוקים, איזה מראה מלבב!

אבל הפעם הביצוע יהיה מושלם, הוא לא ייצא מזה חי.

ילר

ומה עכשיו? שריפה המונית?

רודי

אני לא משחק יותר משחקים ילר. זה אמיתי לגמרי. תפוח רקוב אחד וזהו כולם מרקיבים לאט לאט. אני לא מוכן להירקב בגלל הזקן.

ילר

הוא אבא שלך

רודי

מבחינתי הוא לא אבא. הוא לא. הוא יודע שהוא הורס לכולנו ובגלל זה הוא בוכה כל הזמן. אני עושה את זה למען.

ילר

אני לא רוצה לחשוב בכלל על התגובה של מרשה למעשה כזה. אתה לא רוצה להוסיף לה סבל? אה רודי בוי.

**רודי**

לא מה פתאום.

**ילר**

ואיך אתה חושב שאמא שלך תקבל את האבדן זה? אתה לא חושב שהיא אוהבת את הזקן?

**רודי**

אוהבת. אוהבת. צריך לשפד אותו.

**ילר**

בוא הביתה. אני מריח פאי והאף שלי לא טועה אף פעם.

**רודי**

הפאי הזה מורעל. וזה בגלל שכל המטע הזה מורעל. אתה צודק, כלב. אתה צודק בהחלט.

**ילר**

מערכת החשיבה הקרטזיאנית שלי לא טועה. "אני חושב משמע אני קיים" אתה מכיר את דקארט, רודי בוי?

**רודי**

תכין את הגמל, ילר. הנה אני בא.

**ילר**

מה אתה מתכנן, ילד?

**רודי**

אין לנו דבר להפסיד. הסיסמא עבורינו היא להרוס. רתום את הגמלים!

מתלבש בגלבייה , ובכאפייה. עוטף את ילר בכאפייה . ומתרוצץ בחצר כמחפש משהו.

**ילר**

מה אתה עושה?

**רודי**

שומע בעצתך. כולם פה מטורפים בכל מקרה. אנחנו נציל את כולם. תשמע לי.

**ילר**

והאדמה והתפוחים?

**רודי**

הכל ילר. הכל.

**ילר**

אתה לא תעשה את זה .

**רודי**

אני לא פחדן. כלב. רתום את הגמלים!

**ילר**

אתה לא תצליח, ילד.

רודי

אל תדאג ילר ביחד אנחנו נצליח.

ילר

ביחד?

רודי

מה זאת אומרת? אתה אמרת שתהיה אתי בכל הקרבות.

ילר

בקרב הזה אתה לבד.

רודי (שורק)

אל תשכח ילר. אתה הכלב שלי. שלי. בוא ילר. בוא כלב טוב.

ילר

בבקשה ממך רודי אל תגרור אותי לחלומות הזוועה שלך

רודי

כולנו חולמים, אך לא באותה הדרך.

אלא שחולמים בלילה מתעוררים בבוקר לאבק.

אך אלו שחולמים ביום, הם בני אדם מסוכנים

כיוון שהם היחידים שיצאו לרדוף את חלומם, בעיניים פקוחות

כדי שזה יהפוך לאמת חיה.

ואני כמותם. רודף חלומות.

(רודי מוציא מאחורי השיח את אקדח השירות הגדול מתוצרת סמית אנד וסון).

## ריימונד- מעבר

שלוש שנים אחרי שעזבתי את הבית. בדיוק אז התחלתי לכתוב, עברתי ליד המנסרה של אבא שלי. זה היה ערב מוקדם וראיתי שחשוק. כשהתקרבתי ראיתי שהכל סגור. נטוש. אמא שלי, שדאגה לשמור איתי על קשר, לא אמרה מילה. נדמה לי שהיא חשבה שאשמח. נבואת הזעם התגשמה. ואני ממש רציתי לשמוח. רציתי להרגיש צודק. ובמקום זה מרה שחורה של כעס מילאה אותי. צריך לשפד אותו.

## תמונה 6 :

בית משפחת האצינס. אבא האצינס מוסיף חלב לקפה ובוחש כמי שמשתוקק ללגום. אמא ליד התנור מכניסה עוגה נוספת. ומרשה קוראת את "נתיב הבקר" מאת לוק שורט, בכיסא העץ הקבוע שלה בסלון.

## אמא האצינס

אתמול כל התפוחים נמכרו בשלוש שעות.

## אבא

זה נפלא אמאלה.

## אמא האצינס

אני אומרת לך. אנחנו לא צריכים את ההמחאות שלהם. רק תחזיק מעמד כמה שעות בבוקר עם הילדים. הם ילדים טובים, אבאלה

## אבא

אני מבטיח לנסות.

אבא שלי נהג לומר שיש לנו, להאצינסים, דם של עץ בלזה.

האב יושב בנינוחות לשתות את הקפה. ואמא מתיישבת על הכסא לאחר שטיפלה בעוגה. ובדיוק ברגע הזה פורץ פנימה רודי, לבוש גאלביה וכאפיה, אוחז בידו אקדח קולט 45.

## רודי

תפוחים, תפוחים, תפוחים!!!

**אבא**

רודי?

**אמא**

מה קרה? מה אתה עושה?

**רודי**

לפה גורילות! בג'ונגל הזה אני המפקד.

**אבא**

רודי, מה זה?

**רודי**

שקט, זקן עלוב, תיכף תדע.

*רודי מוביל את אביו לכיוון הסלון*

**אבא**

בבקשה רודי אני....

**רודי**

זהו זה, זהו זה, זהו זה, זהו זה!

**אמא**

רוד? ילד? תקשיב לאמא.

## רודי

שקט! unit רודי לילר , רודי לילר. נתפס לוחם הגרילה המלוכלך. רות עבור

אמא האצינס מכווצת את שפתיה מנסה לשרוק לילר ללא הצלחה.

## אמא האצינס

ילר...

רודי (מצביע לכיוון החלון)

הנה ילר, הנה ילר הזקן שלכם.

לאדמה.

*mini*

אבא נופל על ברכיו מבוהל. מתחיל ליבב.

## אמא

רודי, יקירי, אתה הרי לא רוצה לעשות שום דבר עכשיו, שתתחרט עליו אחר כך.

## רודי

לאדמה!

אבא יורד לאט לאט על ברכיו. מרשה ממשיכה לקרוא את ספרה כאילו שדבר לא מתרחש.

## אמא

אתה לא תפגע בי או באבא שלך, נכון שלא, רודי?

**רודי**

בשבילי הוא לא אבא- הוא לא, הוא לא, הוא לא. וחומו הוא ישלם על כל מה שהוא עושה לך  
ולי ולמרשה. עכשיו הוא ישלם.

**אמא**

תדבר יפה, רודי. אתה ילד טוב..

*רודי מפנה את האקדח מתחת לאפו של אביו.*

**רודי**

שקט! עכשיו אתה אומלל. עכשיו אני מרשה לך לבכות ולילל. זקן עלוב. תפסיק לבכות.  
תעמוד. תזדקף. עכשיו תגיד לי שאתה לא מפחד. נו.

**אבא**

אני לא מפחד.

**רודי**

עכשיו. תתן לי סטירה.

**אבא**

אני לא

**רודי**

סטירה.

*האב נותן לו סטירה.*

## אבא

מה אתה חושב שאתה עושה? איפה אתה חושב שאתה נמצא? מה לא בסדר איתך? אני לא כועס. לא כועס. אני בחיים לא עשיתי שום דבר שיפגע בך. אני נתתי לכם כל מה שיכולתי. אף פעם לא היה לכם חסר שום דבר. נתתי לכם הכל. תסתכל עליי. אני לא (יודע).. אתה הרי לא תפגע בזקן עם בעיה בפרוסטטה, נכון?

רודי מתקרב למרשה, תופס אותה בשערה ומצמיד לה אקדח לרקתה.

## אמא

לא, לא, לא.

## רודי

מה אתה אומר על זה? הבת שלך. הבת היקרה שלך.

## אמא

רודי מה אתה עושה?

## רודי

ילר מרודי, ילר מרודי. נתפסה גורילה נוספת. רות סוף.

## מרשה

על אף שחיכו לו למטה ארבעה גברים כועסים, גיימס לא התרגש. הוא ישב באמבטיית קצף במלון המפואר "הארמון" בוירגיניה סיטי. הוא ידע כי ברגעים אלה ממש חברי הכנופיה לוחצים 5 במעלית המלון ועולים למעלה. לחסל אותו. אין בכוונתו לסגת אחורה, אין בכוונתו להמלט. הוא יביט להם ישר לתוך העיניים....

## רודי

אוו מרשה לוק שורט. איזה מהם, מרשה? איזה? תעני לי?

## מרשה

דפיקות נשמעו על הדלת וארבעה גברים כועסים פרצו אותה בחזקה.

**רודי**

תעני לי? אחות קטנה. אני יודע שאת יכולה.

**אבא מתחיל לייבב**

**רודי**

ושוב הוא בוכה. קלאסי.

**אמא**

זה נתיב הבקר. רודי. נתיב הבקר.

**רודי**

רק מרשה. רק מרשה

**מרשה**

גיימס חסר המעצורים, גיימס חסר המעצורים הביט, גיימס

**רודי**

4,5

**מרשה**

גיימס, אליס, וירגיניה, מרגרט, מרגרט, דאג, דאגלס, מרגרט, וירגיניה, אלייסיס, סיס ,  
סייסי, אאההה

**רודי**

2,3

*רצה לרגליו של רודי. מתחננת ובוכה.*

**אמא**

לא, לא. רודי. לא. בבקשה רודי. אל תעשה את זה. אני מתחננת. תהרוג אותי. הנה הנה.  
אני אמות. אני. בבקשה.

**רודי**

את רואה את השעון הזה שם, אמא? כשהמחוגים הגדולים יגיעו למחוג הקטן הולך להיות  
פיצוץ. טראח! בום! הכל יעוף, הכל!

יש לכם חמש דקות עד שכל העסק הזה ייחרב לגמרי. חמש דקות אמא.

**פאף!!!**

*רודי מדלג החוצה במהירות.*

## תמונה 7:

מתחת עץ התפוח.

### רודי

ילר מרודי, ילר מרודי. הגורילות נתפסו ברשת. מהלך מוצלח, של צוות מוצלח.

ילר מגיע, שם את ראשו על רודי.

### רודי

תביט לשם. אתה רואה. עוד מעט אתה תצפה במחזה מלבב. משפחת האצינס היקרה תאסף על המרפסת הקדמית. אמא האצינס, אבא האצינס ואפילו מרשה. הם יאספו את כל המטלטלים העלובים המעטים שלהם שהם מקווים להציל וינסו להמלט.

(רודי סורק את הבית עם הכוונת – את המרפסת, את החלון, את כיסא הקש).

ילר מרודי ילר מרודי. הגזרה שקטה מחכה לגורילות שיצאו מכיוון הג'ונגל.

הם כבר יוצאים, תראה. ואז, אני אוריד אותם במהירות, אחד אחד. מה אתה אומר על זה?

(דממה . הם ממתינים.)

הנה , המזוודות. אני שומע אותם. אתה שומע?

(דממה . מביט דרך הכוונת. אין תנועה.)

ילר מרודי ילר מרודי מחכים בסבלנות להתחלת אש.

זה רק עניין של זמן . נכון? נכון , כלב?

(ילר נוהם ומגלגל לעבר רודי תפוח אדום במיוחד.

רודי נוטל את התפוח. ונוגס בו.)

כבר שכחתי כמה הם טעימים. אה ילר? תפוחים ארוכים.

### ריימונד ורודי

הוא חיכה וחיכה אבל הם לא באו. סיעה קטנה של חוגלות קליפורניות החלה להתקדם דרך המטע, עוצרות פה ושם לנקר בתפוח שנשר. הוא המשיך לעקוב אחריהן ודי מהר כבר לא התבונן במרפסת. הוא ישב בדממה מוחלטת מאחורי העץ, כמעט בלי לנשום, והן לא ראו אותו והתקרבו עוד ועוד משוחחות ביניהן בשקט בשפת החוגלות בעודן מנקרות בתפוחים. הוא רכן קלות קדימה ואימץ את אזניו לשמוע מה הן אומרות. זה היה יותר מידי בשביל רודי. הוא היה יכול לבכות. הוא נפנף בזרועותיו לעבר החוגלות ואמר: "מי" מרשה, תפוחים, על הגחון, מה כל זה אומר? האם יש קשר בין בין מארשל דילון וג'יימס בונד? בין אדג'וב וקפטן איזי? אם כן איך לוק שורט, משתלב בתוך זה? וטד טרובאלד?

מוחו הסתחרר. במבט גלמוד אחרון אל המרפסת הריקה, הכניס את קניו הנוצצים, שהושחרו זה מקרוב, של רובה הציד הדו קני בקוטר 12 אל תוך פיו.

## תמונה 8:

חזית בית המרקחת של ג'ונסון. אמא מקפלת את מרכולתה. גונסון יוצא לקראתה.

### גונסון

הצלחה מסחררת, התפוחים.

### אמא

כן. אני כבר מסיימת. נתראה מחר בבוקר. (מתחילה ללכת, עוצר אותה)

### גונסון

גברת האצינס, חכי רגע. אני חושש שיש לנו בעיה קטנה. תראי, לצערי אני לא אוכל לאפשר לך למכור פה יותר.

### אמא

מה זאת אומרת?

### גונסון

אני ממש מתנצל. את יודעת איך זה. זו עיירה קטנה. אנשים מתחילים לדבר. רק אתמול רחרחה פה עוזרת הבית של ראש העירייה. גברת האצינס, אני יודע שזה הזמן הגרוע ביותר בשבילך. לאבד ילד ועוד בדרך נוראית כזו. את אישה חזקה. אני חושב שלא הייתי יכול לצאת מהבית.

### אמא

העסק שלך לא ייפגע. אם ישאלו תגיד שזו אני. שאני מוכרת ללא רשות.

### גונסון

אני לא יכול לשאת בכאב שלך. זה נורא.

**אמא**

בבקשה ד"ר, תסמוך עליי. אני בחיים לא אעשה משהו שייפגע בך.

**גונסון**

את יודעת איך זה בימינו, גברת האצינס, אי אפשר לקחת סיכונים.

**אמא**

ד"ר. עשרה אחוז מכל הרווחים.

**גונסון**

אני מצטער. זה לא...

**אמא**

עשרים אחוזים. זה לא מעט. וארגז שלם בכל שבת. אשתך אוהבת את התפוחים.

**גונסון (בתקיפות)**

אשתי לא מנהלת את העסק.

**אמא**

אני מבינה. אז זהו. אנחנו נפרדים. אני מודה לך ד"ר.

האמת שלא חשבתי שיהיה לי כזה קשה.

**גונסון**

קשה?

**אמא**

אם רק היית מה מבין מה אתה בשבילי.

**גונסון**

גברת האצינס . אני לא יורד לסוף דעתך.

**אמא**

כן, יש בך סוג כזה של גבריות. סוג חזק. סוג שלא הכרתי. אף גבר לא תמך בי כמו שאתה.

**גונסון**

עזרתי עד כמה שאפשר.

**אמא**

זה בדיוק. התחושה הזאת שלמרות הכל יש פה משהו. אתה הגבר שמעולם לא זכיתי  
לאהוב.

**גונסון**

לא ידעתי שאת מרגישה ככה.

**אמא**

ואני ממש רוצה לגמול לך על כל מה שאתה עושה בשבילי. אין דבר יותר נחשק מגבר  
שמסתכן בשביל האשה שלו.

**גונסון**

. אני לא יודע על מה את מדברת.

**אמא**

ששששש. תיכף תדע, ד"ר.

אמא האצינס אוחזת בתפוח, ושמה אותו בין שדיה. מקרבת את גונסון אליה. הם יוצאים יחד

## תמונה 9 : מנסרה

כעבור חמש שנים. ריימונד נכנס למנסרה. היא נראית כאילו לא הזיזו בה דבר. כאילו עוד רגע יגיע אבא וישייף עץ אלמון עקשן. ריימונד מסתובב בחלל המנסרה. מביט ברדיו הישן, מנקה ממנו את האבק ומנסה להדליק. מצליח לקלוט בקושי תחנת רדיו. השיר גוני בי גוד של אלביס מושמע.

### ריימונד

תנמיך את החרא הזה, ריימונד, אני מנסה לעבוד פה

ילדים טיפשים! באים לעולם למרר לך את החיים

(מרים בול עץ ומניח אותו לפניו.)

### ריימונד

בול עץ יקר שלי אני אחתוך אותך לחתיכות כל כך קטנות שאתה תשכח שהיית בול. אה?

גם אותך אני אחתוך ריימונד, אם תמשיך להרגיז אותי. כן, בא לפה אחרי שנים ומצפה להכנסת אורחים. היית אפס ונשארתי כזה.

כותב? מה אתה בדיוק כותב, פואמות?

תזהר מהכתיבה הזאת שלך. שמעתי כבר על אנשים שהתמכרו לחרא הזה.

כתיבה. מיותר. ואל תכניס אותי לכל הקשקושים האלה שלך שמעת?

אתה מוכן למות כבר? אי אפשר להיפטר ממך? לא. אני יודע. כל כך שנאתי אותך. בשביל להירגע הייתי מדמיין איך אני הורג אותך—בתלייה—בשריפה—בדקירה—או סתם ירייה בראש. היום אתה כבר מת ואין מה שירגיע.

ריימונד יושב לוקח נייר ועפרון וכותב

### ריימונד

"אתה פשוט יוצא החוצה וטורק את הדלת

בלי לחשוב. וכשאתה מסתובב אחורה ורואה

מה עשית,

מאוחר מדי. אם זה נשמע

כמו סיפור חיים, או קיי."

-٩١٥-